



Istanbul, le 15 janvier 2021

Chers Adhérents, chers Partenaires,

Nous vous souhaitons bonne réception et bonne lecture de la première édition de notre Newsletter digitale 2021.

Continuez toujours à consulter les dernières informations sur la crise sanitaire et ses conséquences économiques, juridiques, fiscales ... dans la rubrique "Actualités" de notre site [Web](#) et sur la page dédiée « [Covid-19](#) » et à nous suivre sur les réseaux sociaux [Facebook](#), [LinkedIn](#) et [Instagram](#).

Prenez toujours bien soin de vous !

CCI France Turquie



Istanbul, 15 Ocak 2021

Sayın Üyemiz, Sevgili Ortaklarımız,

Dijital bültenimizin 2021 yılının ilk sayısını sizlere sunar, keyifli okumalar dileriz.

Sağlık krizi güncel haberleri ve ekonomik sonuçları ve vergi düzenlemelerini her zamanki gibi... [Web](#) sitemizin "Güncel Haberler" bölümünde « [Covid-19](#) » sayfasından inceleyebilir ve [Facebook](#), [LinkedIn](#) ve [Instagram](#) sayfalarımızdan bizi takip edebilirsiniz.

Sağlıklı günlerde görüşmek dileğiyle!

Türk-Fransız Ticaret Derneği

**La rencontre virtuelle organisée par notre Chambre, s'est déroulée le 13 Janvier dernier avec la participation de l'Ambassadeur de Turquie S.E.M. Refik Ali ONANER et le Représentant permanent auprès de l'OECD Prof. Dr. Kerem ALKIN...**

La rencontre virtuelle organisée par notre Chambre, s'est déroulée le 13 Janvier dernier avec la participation de l'Ambassadeur de Turquie S.E.M. Refik Ali ONANER et Prof. Dr. Kerem ALKIN, représentant permanent auprès de l'OECD.

La réunion a été inaugurée par Mme Zeynep Necipoğlu, Présidente de la Chambre de Commerce Française, qui a souligné l'importance de la diplomatie politique et de la diplomatie économique mais aussi de l'objectif commun des représentants de la communauté d'affaires franco-turc pour la normalisation et le renforcement des relations bilatérales. Et elle a salué et remercié chaleureusement les deux Ambassadeurs.

Le Prof. Dr. Kerem Alkin est nommé comme le représentant permanent de l'OECD pour le développement durable, l'environnement, l'innovation, la transformation de l'industrie, etc. a exprimé qu'il est prêt à apporter toutes sortes de soutien à l'Ambassadeur et à son équipe.

S.E.M. Refik Ali ONANER nommé récemment comme Ambassadeur de Turquie à Paris a assisté à notre réunion depuis la Tunisie et a partagé son plaisir de rencontrer les membres de la Chambre de Commerce Française en Turquie. Il a souligné que l'objectif est de voir les deux pays renouer un dialogue permanent, apaisé et constructif au plus haut niveau, et ce dans l'intérêt de nos entreprises et de ceux qui œuvrent au développement des relations économiques franco-turques.

Il a ajouté qu'il est possible de travailler ensemble pour atteindre les objectifs communs, en particulier l'objectif de volume commercial bilatéral de 20 milliards d'euros annoncé par le président Erdoğan. Enfin, il a remercié à la Chambre pour cette organisation et il a ajouté qu'il est prêt à collaborer plus étroitement avec la Chambre et ses adhérents.

Certains des participants turcs et français ont présenté leurs meilleurs voeux de réussite aux nouveaux Ambassadeurs et ont souligné leur volonté de continuer à investir en Turquie en citant de nombreux exemples de réussites communes en Turquie, en France et aux pays tiers.

**T.C Paris Büyükelçisi (Yeni Atanan) Refik Ali Onaner ve OECD Daimi Temsilcisi Prof. Dr. Kerem Alkin'in tezrifleriyle düzenlenen Tanışma Toplantısı 13 Ocak 2021 tarihinde üyelerimiz ile birlikte gerçekleşti..**

2021 yılının ilk online etkinliğimiz, 13 Ocak 2021 tarihinde yeni atanan T.C Paris Büyükelçisi Sn. Refik Ali Onaner ve OECD Daimi Temsilcisi Prof. Dr. Kerem Alkin'in tezrifleriyle düzenlendi.

Toplantının açılışını gerçekleştiren Dernek Yönetim Kurulu Başkanımız Sn. Zeynep Necipoğlu, siyasi diplomasi ile iş diplomasisinin birbirine kenetlendiği günümüzde, Türk ve Fransız iş dünyası temsilcileri olarak ikili ilişkilerin normalleşmesi ve güçlendirilmesinin ortak hedefimiz olduğunu kaydetti. Sn. Büyükelçilere tezriflerinden dolayı teşekkürlerini sundu.

Prof. Dr. Kerem Alkin, OECD Daimi Temsilcisi olarak OECD'nin çalışma alanlarına giren ekonomi, sürdürülebilir kalkınma, çevre, inovasyon, sanayi dönüşümü, vb konularda ülkemizi temsilen görev alacağını belirterek, Türkiye-Fransa ikili ilişkilerinde esas yükün Sn. Büyükelçi Onaner'de olacağı, kendisinin de Sn. Büyükelçi ve Büyükelçilik ekibine her türlü desteğe hazır olduğunu belirtti.

Halihazırda yürüttüğü T.C. Tunus Büyükelçiliği görevinden T.C. Paris Büyükelçiliği görevine geçecek olan Sn. Büyükelçi Refik Ali ONANER, yeni görev öncesinde Türk-Fransız Ticaret Derneği üyeleriyle biraraya gelmekten duyduğu memnuniyeti paylaştı. Özellikle 2020 yılının son çeyreğinde yaşanan ikili siyasi ilişkilerdeki gerginliğin geride bırakılarak güçlü ekonomik ilişkilerin de desteği ile hızla iyileştirilmesinin hedeflendiğini, her iki ülkenin mevcut sıkıntıların üstesinden gelme iradesine sahip olduğu vurguladı. Sayın Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın paylaştığı 20 milyar euro'luk ikili ticaret hacmi hedefi başta olmak üzere belirlenen ortak hedeflere ulaşmak için birlikte çalışmanın mümkün olduğunu da sözlerine ekledi. Son olarak, teşekkürlerini sundu; Derneğimiz ve üye firmalarımız ile daha yakın çalışmaya hazır olduğunu ekledi.

Üyemiz kısıtlı sayıda Türk ve Fransız firma temsilcileri, Türkiye'nin potansiyeline güvendiklerini; Türkiye, Fransa ve 3. ülkelerde birçok ortak başarı hikayesi olduğunu belirterek yeni Büyükelçilere başarı dileklerini paylaştılar.



### **Nouveau Membre**

KOS EVENT  
Dilek KÖSEOĞLU – Directrice Générale  
Distributeur Cosmétiques  
Tel : +336.22.21.01.12  
Web : www.kosevent.com

### **A noter !**

#### **Covid 19: Principales mesures prises par les autorités turques**

L'obligation de disposer d'un code HES pour utiliser les transports en commun dans les principales agglomérations de Turquie et sur le fait que certaines villes imposent que ce code HES soit associé aux cartes de leur réseau de transport en commun (Edirne, Balıkesir, Çanakkale, Denizli, Muğla/Bodrum, İzmir, İstanbul)

#### **Covid 19: Principales mesures prises par les autorités françaises**

A compter du lundi 18 Janvier, les voyageurs souhaitant venir en France en provenance de Turquie ou de tout autre pays extérieur à l'espace européen (Union européenne, espace Schengen, Andorre, Vatican, Saint-Marin, Monaco) devront présenter un test PCR négatif à la Covid-19 réalisé avant leur départ, soit 72h avant le vol ou la traversée maritime, et s'engager sur l'honneur à respecter une période d'isolement de 7 jours à l'issue de laquelle ils devront refaire un test PCR.



### **Yeni Üye**

KOS EVENT  
Dilek KÖSEOĞLU – Genel Müdür  
Kozmetik Distribütörü  
Tel : +336.22.21.01.12  
Web : www.kosevent.com

### **Önemli !**

#### **Covid 19: Türk yetkililer tarafından alınan ek önlemler**

Türkiye'nin belli başlı şehirlerinde toplu taşımayı kullanmak için HES koduna sahip olma zorunluluğu ve bu HES kodunun bazı şehirlerde toplu taşıma kartlarıyla ilişkilendirilmesi (Edirne, Balıkesir, Çanakkale, Denizli, Muğla / Bodrum, İzmir, İstanbul) gerekli olacaktır.

#### **Covid 19: Fransız yetkililer tarafından alınan ek önlemler**

18 Ocak Pazartesi gününden itibaren, Türkiye'den veya Avrupa bölgesi (Avrupa Birliği, Schengen bölgesi, Andorra, Vatikan, San Marino, Monaco) dışındaki herhangi bir ülkeden Fransa'ya gelmek isteyenler PCR testi sunmak zorundadırlar. Şöyle ki, uçuştan veya deniz yoluyla gelişten 72 saat önce gerçekleştirilen Covid-19 PCR testi negatif çıkmalı ve 7 günlük tecrite uyarak, bu süre sonunda yeniden PCR testi yaptırmalıdırlar.

## Les Nouvelles de la Turquie en bref :

**Accord trouvé entre le Royaume-Uni et la Turquie.** La Brexit étant effectif depuis le 1er janvier, la Turquie et le Royaume-Uni se sont entendus le 29 décembre sur un accord commercial qui permet aux deux pays de conserver le régime tarifaire préférentiel qui existait entre la Turquie et l'UE. D'après la ministre du Commerce R.Pekcan, cet accord est le deuxième accord commercial le plus important pour la Turquie après l'union douanière contracté avec l'UE en 1995. En l'absence d'accord, 75% de l'export turc vers le Royaume-Uni aurait été affecté par des barrières tarifaires, occasionnant une perte de 2,4 Mds USD d'après la ministre. En 2020, le Royaume-Uni était la deuxième destination des exportations turques après l'Allemagne, comptant pour 7% de l'export. Les deux pays se sont également engagés pour une négociation future d'un accord de libre-échange élargi.

**La Banque centrale poursuit sa politique monétaire.** Les marchés financiers accueillent favorablement le changement de cap amorcé depuis la prise de fonction du nouveau gouverneur N.Ağbal, à ce titre, la livre turque continue de s'apprécier face au dollar et atteint son niveau le plus élevé depuis septembre.

**La dérive des prix accélère en fin d'année.** Dans son rapport de décembre, Turkstat indique que les prix ont continué d'augmenter ce mois-ci (+1,9% en g.m.) et que le taux d'inflation annuel s'élève ainsi à 14,6%. L'Exécutif, qui a fait de la stabilisation des prix une priorité, vise 8% d'inflation en 2021 et 6% en 2022.

**Le gouvernement continue de protéger l'emploi.** Le dispositif de chômage partiel (indemnisation du chômage partiel allant de 1752 à 4381 TRY) est donc prolongé jusqu'au 28 février tandis que l'interdiction de licenciement est maintenue jusqu'au 17 mars.

**Le salaire minimum en hausse de 22%.** La Commission de détermination du salaire minimum a entériné, le 28 décembre, une hausse de 21,56% de la rémunération minimale à compter du 1er janvier 2021.

**Koç cède ses activités laitières.** La holding Koç, qui s'était déjà retirée du marché de la viande en 2014 en cédant la marque Maret, a annoncé vendre le groupe laitier SEK (Meysüt, Milkon, Milay Süt) pour 240 M TRY à l'entreprise Çallı Gıda.

**Transmission de 34 magasins de Carrefour SA à Migros.** Après l'accord du 7 janvier entre les deux distributeurs, et sous réserve de l'accord de l'Autorité de la concurrence, 34 magasins Carrefour SA seront transférés à Migros. Avec cette

## Türkiye'den Kısa Haberler :

**Birleşik Krallık ile Türkiye arasında anlaşma sağlandı.** 1 Ocak'tan itibaren geçerli olan Brexit kapsamında Türkiye ve Birleşik Krallık, 29 Aralık tarihinde, iki ülkenin Türkiye ile AB arasında var olan tercihli tarife rejimini sürdürmesine izin veren ticaret anlaşması üzerinde anlaşmış. Ticaret Bakanı R.Pekcan'a göre bu anlaşma, 1995 yılında AB ile imzalanan Gümrük Birliği'nden sonra Türkiye için en önemli ikinci ticaret anlaşmasıdır. Bakan'a göre Türkiye'nin İngiltere'ye ihracatı, gümrük vergilerinden etkilenerek 2,4 milyar Dolar zarara neden olacaktı. 2020 yılında İngiltere, ihracatın % 7'sini karşılayan Almanya'dan sonra Türk ihracatının ikinci durağı oldu. İki ülke, genişletilmiş serbest ticaret anlaşması için gelecekte yapılacak müzakerelerde de kararlıdır.

**Merkez Bankası para politikasına devam ediyor.** Finans piyasaları, yeni yönetici N. Ağbal'ın göreve gelmesinden bu yana başlatılan değişimi memnuniyetle karşılarken, Türk Lirası Dolar karşısında değer kazanmaya devam edip, Eylül ayından bu yana en yüksek seviyesini kaydetti.

**Fiyat artışı yıl sonunda hızlanıyor.** TÜİK Aralık raporunda, fiyatların bu ay da artmaya devam ettiğini (aylık +% 1,9) ve böylece yıllık enflasyon oranının % 14,6'ya ulaştığını belirtti. Fiyat istikrarını öncelik haline getiren yürütme, 2021'de % 8, 2022'de ise % 6 enflasyon öngörülmektedir.

**Hükümet istihdamı korumaya devam ediyor.** Kısa süreli çalışma planı (1752 TL'den 4381 TL'ye değişen kısa süreli işsizlik ödeneği) 28 Şubat'a kadar uzatılırken, işten çıkarma yasağı 17 Mart'a kadar devam etmektedir.

**Asgari ücret % 22 arttı.** Asgari Ücret Tespit Komisyonu 28 Aralık tarihinde, 1 Ocak 2021 itibarıyla asgari ücrete % 21,56'lık artışı onayladı.

**Koç, süt ürünleri faaliyetlerini satmaktadır.** 2014 yılında Maret markasını elden çıkararak et pazarından çekilen Koç Holding, SEK süt grubunu (Meysüt, Milkon, Milay Süt) 240 milyon TL'ye Çallı Gıda şirketine sattığını açıkladı.

**Carrefour A.Ş.'nin 34 mağazasının Migros'a devri.** İki distribütör arasındaki 7 Ocak tarihindeki anlaşmanın ardından, Rekabet Kurumu'nun onayına bağlı olarak, 34



transaction, Migros, qui a ouvert 20 nouveaux magasins en décembre, semble résolu à augmenter sa présence sur le sol turc.

**Bel est en croissance en Turquie.** Le groupe (Kalper, Vache qui rit, Kiri, Babybel) est en forte croissance : ses ventes sont en hausse de 35% en 2020 et le chiffre d'affaire de la société a doublé au cours des cinq dernières années. L'entreprise a récemment investi 16M EUR pour accroître les capacités de production de son site de Corlu.

**Engie vend Izgaz et la centrale de Baymina.** La société française Engie s'apprête à céder Izgaz, le réseau de gaz naturel de la ville d'Izmit, ainsi que la centrale à gaz naturel de Baymina (775MW) à l'entreprise turque Palmet Enerji. Les autorités antitrust ainsi que l'organisme de surveillance énergétique (EPDK) ont approuvé la transaction.

**Le satellite TÜRSAT 5A a été lancé avec succès.** Le satellite rejoindra sa position finale dans 4 mois et sa mise en service est prévue au 2ème trimestre de cette année. Turksat 5A est le 7ème satellite turc en orbite et renforcera les capacités de communication et de diffusion. Airbus Defence & Space, déjà constructeur du satellite 5A, construira également le satellite 5B tandis que TÜRSAT 6A devrait être fabriqué localement.

**Les contrats d'approvisionnement de gaz à long terme arrivent à expiration.** Le contrat entre SOCAR et l'opérateur turc BOTAS portant sur l'approvisionnement 6,6.Mds de m3 de gaz naturel expirera en avril 2021 et ne devrait vraisemblablement pas être renouvelé. Ces contrats d'approvisionnement de long terme et indexé au prix du pétrole alourdissent la facture énergétique de la Turquie. Ils représentent 58 Mds m3 d'importation de gaz, dont 15,9 Mds m3 arriveront à expiration en 2021.

**Forte croissance du marché automobile en 2020.** Malgré le contexte sanitaire, les ventes ont progressé de 67,3% en g.a (+57,6% pour les véhicules de tourisme et +77% pour les véhicules utilitaires. Les importantes campagnes promotionnelles et les taux d'intérêt attractifs sont les principales raisons de cette croissance.

**Nouvelle réglementation européenne anti-dumping vis-à-vis de produits sidérurgiques turcs.** L'UE a décidé d'imposer une taxe provisoire comprise entre 5,9 et 7,6% sur les importations de certains produits sidérurgiques en provenance de Turquie pour une durée de six mois. Cela fait suite à une plainte pour dumping déposée le 31 mars 2020 par Eurofer, l'Association européenne de l'Acier qui

Carrefour A.Ş. mağazası Migros'a devredilecek. Bu işlemle, Aralık ayında 20 yeni mağaza açan Migros, Türkiye'deki varlığını genişletmeyi hedeflemektedir.

**Bel, Türkiye'de büyüyor.** Grup (Kalper, Vache qui rit, Kiri, Babybel) güçlü bir şekilde büyümeye devam ediyor. 2020'de satışları % 35 artarken, şirketin cirosu son beş yılda ikiye katlandı. Şirket, Çorlu tesisinin üretim kapasitesini artırmak için kısa süre önce 16 milyon Euro'luk yatırım gerçekleştirdi.

**Engie, İzgaz ve Baymina elektrik santralini satıyor.** Fransız Engie şirketi, İzmit şehrinin doğalgaz şebekesi İzgaz'ı ve Baymina'nın doğalgaz santralini (775MW) Türk şirketi Palmet Enerji'ye satmayı planlamaktadır. EPDK sözkonusu işlemi onayladı.

**TÜRSAT 5A uydusu başarıyla fırlatıldı.** Uydu 4 ay içinde son konumuna gelecek ve bu yılın 2. çeyreğinde devreye alınması planlanmaktadır. Türksat 5A yörüngedeki 7. Türk uydusu olup, iletişim ve yayın kabiliyetlerini artıracaktır. Halihazırda 5A uydusunun yapımcısı olan Airbus Defence & Space, 5B uydusunu da yapması, TÜRSAT 6A'nın ise yerli olarak üretilmesi planlanmaktadır.

**Uzun vadeli gaz tedarik sözleşmelerinin süresi doluyor.** SOCAR ile Türk operatör BOTAŞ arasında 6,6 milyar m3 doğalgaz tedarikine yönelik sözleşme, Nisan 2021'de sona erecektir. Petrol fiyatına endeksli bu uzun vadeli tedarik sözleşmeleri, Türkiye'nin enerji faturasını etkilemekle birlikte, 2021 yılında toplam 58 milyar m3 gaz ithalatının 15.9 milyar m3'lük kısmını tedarik sözleşmeleri sona ermektedir.

**2020'de otomotiv pazarında güçlü büyüme:** Sağlık koşullarına rağmen satışlar, yıllık bazda % 67,3 (binek araçlar için +% 57,6 ve ticari araçlar içinse +% 77) arttı. Cazip promosyon kampanyaları ve faiz oranları bu artışta etkili olmaktadır.

**Türk çelik ürünlerine yönelik yeni Avrupa anti-dumping düzenlemeleri.** AB, altı ay boyunca Türkiye'den bazı çelik ürünlerinin ithalatına % 5,9 ile 7,6 arasında geçici vergi uygulamaya karar verdi. Bu durum, 31 Mart 2020'de Avrupalı üreticilerin % 25'inden fazlasını temsil eden Avrupa Çelik Birliği Eurofer tarafından yapılan dumping şikayetinin ardından geldi. Bu ürünlerle ilgili olarak, Avrupa Komisyonu'nun yeni uygulama

représente plus de 25% des producteurs européens. Sur ces produits, le nouveau règlement d'exécution de la Commission Européenne oblige, depuis le 12 novembre 2020, l'enregistrement de toutes les importations en provenance de Turquie

**Acquisition dans le secteur de l'emballage.** Le groupe anglais et sud-africain Mondi a conclu un accord pour racheter l'entreprise turque d'emballage en carton ondulé Olmuksan au groupe américain International Paper pour 66 M EUR. Mondi rachète dans un premier temps 90,4% des actions de l'entreprise cotée à la bourse d'Istanbul, avant de lancer une offre publique d'achat obligatoire pour obtenir les parts restantes.

**Samsung et Oppo vont produire en Turquie.** Grâce à l'ajustement des incitations à l'investissement, les constructeurs de téléphonie mobile Samsung et Oppo vont débiter prochainement leur production en Turquie. Le fabricant chinois Oppo va établir son activité dans une usine située près de Kocaeli à partir de février 2021, avec un montant d'investissement de 50 M USD et un effectif de 1 000 employés, afin d'exporter vers les marchés européens. Quant à Samsung, l'entreprise prévoit de démarrer son activité dans un premier temps via un sous-traitant.

**Uber de retour en Turquie.** La cour d'appel turque a levé l'interdiction d'accès à l'application mobile Uber en Turquie. L'entreprise est donc autorisée à revenir sur le marché turc, mais seulement via les taxis jaunes officiellement enregistrés.

Source: Le Service Economique de l'Ambassade de France en Turquie



yönetmeliği, 12 Kasım 2020'den itibaren Türkiye'den yapılan tüm ithalatların tescilini zorunlu kılmaktadır.

**Ambalaj sektöründe Olmuksan Mondi'ye geçti:** İngiliz ve Güney Afrikalı grup Mondi, Türk oluklu mukavva ambalaj şirketi Olmuksan'ı Amerikan grubu International Paper'dan 66 milyon Euro'ya satın almak için anlaşmaya vardı. Mondi, İMKB'de işlem gören şirketin hisselerinin % 90,4'ünü satın aldı.

**Samsung ve Oppo Türkiye'de üretecek:** Cep telefonu üreticileri Samsung ve Oppo, yakında Türkiye'de üretimi planlamaktadır. Çinli üretici Oppo, Avrupa pazarlarına ihracat yapmak için Şubat 2021'den itibaren Kocaeli yakınlarındaki bir fabrikada 50 milyon Dolarlık yatırım ve 1.000 çalışanıyla iş kuracak. Samsung ise, şirket faaliyetlerine başlangıçta bir alt yüklenici aracılığıyla başlamayı hedeflemektedir.

**Uber Türkiye'ye döndü.** Türk istinaf mahkemesi, Türkiye'de Uber mobil uygulamasına erişim yasağını kaldırdı. Bu nedenle, şirketin Türkiye pazarına yeniden girmesine izin verilirken, ancak resmi olarak kayıtlı sarı taksiler aracılığıyla gerçekleştirebilecek.

Kaynak: Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi



### **POINT HEBDOMADAIRE SUR LES MARCHES FINANCIERS TURCS**

Toutes les semaines, le Service économique régional d'Ankara produit une analyse de l'évolution des marchés financiers turcs. La semaine dernière marquée par la progression de l'indice de référence de la bourse d'Istanbul, l'appréciation de la livre turque par rapport aux devises étrangères et le retour progressif de la confiance des investisseurs étrangers.

[Pour accéder à la dernière analyse, cliquez ici](#)

#### **SAVE THE DATE :**

“2021 Total Rewards Remuneration and Benefits Trends in Turkey | January 2021 Survey Results” Webinar, 22 January 2021

### **TÜRK FİNANS PİYASALARI HAKKINDA HAFTALIK GÜNCELLEME**

Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi, her hafta Türk finans piyasalarının gelişimine ilişkin analiz hazırlamaktadır. Geçtiğimiz haftaya, Türk lirasındaki değer artışı, İstanbul Menkul Kıymetler Borsası endeksindeki yükseliş ve yabancı yatırımcıların güveni damgasını vurdu.

[En son analiz için, tıklayınız \(Fransızca\)](#)

#### **SAVE THE DATE :**

“2021 Total Rewards Remuneration and Benefits Trends in Turkey | January 2021 Survey Results” Webinar, 22 January 2021